



**JK PIRAT**  
PORTOROŽ

# 7<sup>th</sup> HALLOWEEN REGATTA

**Odprto državno prvenstvo za razred Optimist  
Open National Championship for Optimist Class**

**18 – 20 oktober / October 2019**

Portorož / Slovenija

## REGATNI RAZPIS / NOTICE OF RACE

Organizator regate je Jadralni klub Pirat Portorož v sodelovanju z Jadralno zvezo Slovenije.

The Organizing Authority of event is Yacht Club Pirat Portorož in cooperation with Slovenian Sailing Federation.

<p><i>Oznaka [DP] v pravilu regatnega razpisa označuje, da je, če protestni odbor tako sklene, kazen za kršitev pravila lahko manj kot diskvalifikacija.</i></p> <p><i>Oznaka [NP] označuje, da to pravilo ni osnova za protest jadrnice. S tem se spremeni RRS 60.1(a)</i></p>	<p><i>The notation [DP] in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.</i></p> <p><i>[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).</i></p>
<p><b>1. PRAVILA</b></p> <p>1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v <i>Jadralnih regatnih pravilih</i>.</p> <p>1.2. RRS 40 in preambula 4. dela se spremenita kot sledi:</p> <p>1.4(a) Prvi stavek RRS 40 se izbriše in nadomesti z: "Vsak tekmovalec mora imeti oblečen osebni vzgonski pripomoček, skladen s pravilom razreda 4.2 (a), ves čas, ko je na vodi, razen za kratek čas, ko se preoblači ali namešča obleko ali osebno opremo."</p> <p>1.4(b) K preambuli 4. dela se za besedo "tekmujejo" doda, razen RRS 40, kot je spremenjen s točko 1.4 (a) tega razpisa.</p> <p>1.3. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.</p>	<p><b>1. RULES</b></p> <p>1.1. The race will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i>.</p> <p>1.2. RRS 40 and the preamble to Part 4 are changed as follows:</p> <p>1.4 (a) The first sentence of RRS 40 is deleted and replaced by: "Each competitor shall wear a personal flotation device (PFD) according to class rule 4.2 (a), properly secured at all times while on the water except when temporarily adding or removing clothing. "</p> <p>1.4 (b) Add to the preamble of Part 4, after 'racing': ", except RRS 40 as amended by NoR 1.3 (a).</p> <p>1.3. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.</p>



<p><b>2. [NP] [DP] OGLAŠEVANJE</b></p> <p>2.1. Oglaševanje po izbiri jadrancev je dovoljeno na trupu jadrnice skladno s predpisom WS 20.3.2 in omejeno s točko 2.8. pravil razreda.</p> <p>2.2. Jadrnice morajo prikazovati reklame, ki jih je izbral in priskrbel organizacijski odbor. Če je to pravilo kršeno, velja World Sailing Predpis 20.9.2.20.</p>	<p><b>2. [NP] [DP] ADVERTISING</b></p> <p>2.1. Sailor advertising is permitted on the hull as per World Sailing Regulation 20.3.2 but as restricted by class rule 2.8.</p> <p>2.2. Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the Organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies.</p>																																																																								
<p><b>3. PRIMERNOST IN PRIJAVA</b></p> <p>3.1. Regata je odprta za vse jadrnice razreda Optimist</p> <p>3.2. Vsi tekmovalci morajo ob prijavi predložiti veljavno verifikacijsko izkaznico JZS ali katere druge nacionalne zveze, članice WS.</p> <p>3.3. Primerne jadrnice se lahko prijavijo z izpolnjeno spletno prijavnico, ki je na voljo na spletni strani regate ter plačajo predpisano štartnino najkasneje do ponedeljka 14. oktobra 2019.</p> <p>3.4. Vse spletne prijave morajo biti osebno potrjene v regatni pisarni najkasneje v četrtek 17. oktobra 2019 do 20:00.</p> <p>3.5. Vse jadrnice, ki ne bodo uspele potrditi prijave v četrtek 17. oktobra do 20:00, lahko to storijo v petek 18. oktobra do 08:30, če so predtem pridobile posebno dovoljenje organizatorja.</p>	<p><b>3. ELIGIBILITY AND ENTRY</b></p> <p>3.1. The regatta is open to all boats from Optimist class.</p> <p>3.2. All competitors shall be members of Slovenian Sailing Federation or any other World Sailing Member National Authority.</p> <p>3.3. Eligible boats may enter by completing the online entry form available on the event website and paying the appropriate entry fee before Monday 14 October 2019.</p> <p>3.4. All online entries shall be personally confirmed in the race office not later than Thursday 17 October 2019 until 20:00.</p> <p>3.5. All boats, who will not managed to confirm the entry on Thursday 17 October until 20:00, can arrange it on Friday 18 October until 08:30, with previous special permission of the organizing committee,</p>																																																																								
<p><b>4. ŠTARTNINA</b></p> <p>4.1. Štartnina znaša:</p> <table border="1" data-bbox="111 974 782 1108"> <thead> <tr> <th>Vrsta štartnine</th> <th>Plačilo prejeto pred</th> <th>Znesek štartnine</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Standardna</td> <td>14. oktobrom</td> <td>45,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Pozna</td> <td>17. oktobrom</td> <td>60,00 EUR.</td> </tr> </tbody> </table> <p>4.2. Pozna štartnina se lahko plača samo v gotovini</p>	Vrsta štartnine	Plačilo prejeto pred	Znesek štartnine	- Standardna	14. oktobrom	45,00 EUR	- Pozna	17. oktobrom	60,00 EUR.	<p><b>4. ENTRY FEE</b></p> <p>4.1. Entry fee is:</p> <table border="1" data-bbox="821 974 1484 1108"> <thead> <tr> <th>Type of entry fee</th> <th>Payment made before</th> <th>Entry fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Standard</td> <td>14. October</td> <td>45,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Late entry fee</td> <td>17. October</td> <td>60,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>4.2. Late entry fee could be paid in cash only.</p>	Type of entry fee	Payment made before	Entry fee	- Standard	14. October	45,00 EUR	- Late entry fee	17. October	60,00 EUR																																																						
Vrsta štartnine	Plačilo prejeto pred	Znesek štartnine																																																																							
- Standardna	14. oktobrom	45,00 EUR																																																																							
- Pozna	17. oktobrom	60,00 EUR.																																																																							
Type of entry fee	Payment made before	Entry fee																																																																							
- Standard	14. October	45,00 EUR																																																																							
- Late entry fee	17. October	60,00 EUR																																																																							
<p><b>5. RAZPORED</b></p> <table border="1" data-bbox="111 1198 782 1489"> <thead> <tr> <th>Datum</th> <th>Ura</th> <th>Opis</th> <th>Plovov na dan</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>17. okt</td> <td>17:00</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>– 20:00</td> <td>Registracija</td> <td></td> </tr> <tr> <td>18. okt</td> <td>09:30</td> <td>Sestanek trenerjev</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>19. okt</td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>20. okt</td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>po končani regati</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Podelitev nagrad</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. Dnevno so lahko izpeljani največ 4 plovi.</p> <p>5.3. Opozorilni signal za prvi plov bo vsak dan ob 11:00.</p> <p>5.4. Na zadnji tekmovalni dan ne bo opozorilnega signala po 15:30 uri.</p>	Datum	Ura	Opis	Plovov na dan	17. okt	17:00				– 20:00	Registracija		18. okt	09:30	Sestanek trenerjev			11:00	Tekmovanje	4	19. okt	11:00	Tekmovanje	3	20. okt	11:00	Tekmovanje	2			po končani regati				Podelitev nagrad		<p><b>5. SCHEDULE</b></p> <table border="1" data-bbox="821 1198 1484 1489"> <thead> <tr> <th>Date</th> <th>Time</th> <th>Description</th> <th>Races per day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>17 Oct</td> <td>17:00</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>– 20:00</td> <td>Registration</td> <td></td> </tr> <tr> <td>18 Oct</td> <td>09:30</td> <td>Coach Meeting</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>19 Oct</td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>20 Oct</td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>after the races</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Prize giving ceremony</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. No more than 4 races may be sailed each day.</p> <p>5.3. The scheduled time for the warning signal for the first race each day is 11:00.</p> <p>5.4. On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 15:30.</p>	Date	Time	Description	Races per day	17 Oct	17:00				– 20:00	Registration		18 Oct	09:30	Coach Meeting			11:00	Racing	4	19 Oct	11:00	Racing	3	20 Oct	11:00	Racing	2			after the races				Prize giving ceremony	
Datum	Ura	Opis	Plovov na dan																																																																						
17. okt	17:00																																																																								
	– 20:00	Registracija																																																																							
18. okt	09:30	Sestanek trenerjev																																																																							
	11:00	Tekmovanje	4																																																																						
19. okt	11:00	Tekmovanje	3																																																																						
20. okt	11:00	Tekmovanje	2																																																																						
		po končani regati																																																																							
		Podelitev nagrad																																																																							
Date	Time	Description	Races per day																																																																						
17 Oct	17:00																																																																								
	– 20:00	Registration																																																																							
18 Oct	09:30	Coach Meeting																																																																							
	11:00	Racing	4																																																																						
19 Oct	11:00	Racing	3																																																																						
20 Oct	11:00	Racing	2																																																																						
		after the races																																																																							
		Prize giving ceremony																																																																							
<p><b>6. [NP] SISTEM TEKMOVANJA</b></p> <p>6.1. Jadrnice bodo razdeljene v skupine, kot se le da z enakim številom jadrnic.</p> <p>6.2. Razdelitev jadrnic v skupine bo opravil Regatni odbor 17. oktobra 2019 po zaključku prijav.</p> <p>6.3. Skupine bodo jadrle v otvoritveni seriji, ki ji bo sledila finalna serija.</p> <p>6.4. V otvoritveni seriji, bodo jadrnice ponovno razdeljene v skupine po vsakem regatnem dnevu.</p> <p>6.5. V primeru, da bosta do konca drugega tekmovalnega</p>	<p><b>6. [NP] FORMAT OF RACING</b></p> <p>6.1. Boats will be divided into fleets, as far as possible with the same number of boats.</p> <p>6.2. The allocation to fleets will be done by the Race Committee on 17 October after the close of registrations.</p> <p>6.3. Fleets will sail an open series, followed by a final series</p> <p>6.4. In the open series, boats will be re-assigned to fleets after each day of racing.</p> <p>6.5. If minimum two races have been completed until the</p>																																																																								

<p>dne izpeljani vsaj dva plova v otvoritveni seriji, bo zadnji dan regate potekala finalna serija.</p> <p>6.6. Otvoritvena serija ne bo točkovana, dokler vse skupine v otvoritveni seriji ne bodo končale enakega števila plovov.</p> <p>6.7. Finalna serija: Jadrnice bodo razdeljene v finalne skupine (zlata, srebrna, bronasta, smaragdna, ...) na podlagi njihovih točk v otvoritveni seriji.</p> <p>6.8. V finalni seriji, ni potrebno, da vse jadrnice odjadrajo enako število plovov.</p>	<p>end of the second scheduled racing day, the last racing day will be the final series.</p> <p>6.6. An opening series will not count, until all fleets in the opening series have completed the same number of races.</p> <p>6.7. Final series: Boats will be assigned to final series fleets (Gold, Silver, Bronze, Emerald, ...) on the basis of their rank in the open series.</p> <p>6.8. In the final series, boats do not need to sail the same number of races.</p>
<p><b>7. [DP] MERITVE</b> Vsaka jadrnica mora predložiti veljaven certifikat o meritvah.</p>	<p><b>7. [DP] MEASUREMENT</b> Each boat shall produce a valid measurement certificate.</p>
<p><b>8. REGATNA NAVODILA</b> Regatna navodila bodo na voljo ob potrditvi prijave v regatni pisarni.</p>	<p><b>8. SAILING INSTRUCTIONS</b> The sailing instructions will be available on on-site registration in the Race office.</p>
<p><b>9. KRAJ PRIREDITVE</b> V prilogi A je prikazana lokacija kluba, regatnega pristanišča in regatnih polj.</p>	<p><b>9. VENUE</b> Attachment A shows the location of the club, regatta harbour and the racing areas.</p>
<p><b>10. PROGA</b> Uporabljena bo proga v obliki trapeza z zanko na zunanji stranici in ciljem na koncu druge privetrne stranice.</p>	<p><b>10. THE COURSE</b> The course will be an outer-loop trapezoid with the finish line at the end of the second windward leg.</p>
<p><b>11. SISTEM KAZNOVANJA</b> Uporabljen bo dodatek P RRS.</p>	<p><b>11. PENALTY SYSTEM</b> RRS Appendix P will apply.</p>
<p><b>12. TOČKOVANJE</b></p> <p>12.1. Predvidenih je 9 plovov in regata bo veljavna, če bosta izpeljana vsaj dva plova.</p> <p>12.2. (a) Če bodo izpeljani manj kot štiri plovi, bodo jadrnične točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih.</p> <p>(b) Če bo izpeljanih štiri ali več plovov, bodo jadrnične točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih minus točke za njeno najslabšo uvrstitev.</p>	<p><b>12. SCORING</b></p> <p>12.1. Scheduled are 9 races and the event will be valid if at least two races will be finished.</p> <p>12.2. (a) When fewer than four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p> <p>(b) When four or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p><b>13. [NP] [DP] SPREMLJEVALNI ČOLNI</b></p> <p>13.1. Vozniki spremljevalnih čolnov morajo le te registrirati preko spletne prijave ali v regatni pisarni pred štartom prireditve. Registracija mora vsebovati številke na jadrni jadrnic, ki jih spremljajo.</p> <p>13.2. Spremljevalni čolni morajo biti označeni z oštevilčeno zastavico, ki jo priskrbi Organizacijski odbor.</p> <p>13.3. Varščina za zastavico je 20,00 EUR in bo vrnjena ob vračilu zastavice.</p> <p>13.4. Trenerji naj uporabljajo VHF postaje. Le te ne bodo na voljo pri organizatorju in trenerji naj na regato prinesejo svoje postaje.</p>	<p><b>13. [NP] [DP] SUPPORT BOATS</b></p> <p>13.1. Team and support boat drivers shall register their boats via online formular or at the Race Office before the start of the event. The registrations shall include sail numbers of boats, they are supporting.</p> <p>13.2. Support boats shall be marked with numbered flags, supplied by Organising Authority.</p> <p>13.3. Refundable deposit for a flag is 20,00 EUR and will be given back while returning the flag.</p> <p>13.4. Coaches are encouraged to use a VHF radio. Radios will not be provided and coaches should bring their own.</p>
<p><b>14. [NP] NAGRADE</b> Nagrajeni bodo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- najboljših 5 tekmovalcev v skupni razvrstitvi</li> <li>- najboljše tri deklice</li> <li>- najboljši trije kadeti (letnik 2008 in mlajši)</li> <li>- najboljše tri kadetinke (letnik 2008 in mlajše).</li> </ul>	<p><b>14. [NP] PRIZES</b> Prizes will be awarded to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the 5 best-placed competitors overall</li> <li>- three best-placed girl competitors</li> <li>- three best placed cadet boys (born 2008 or later),</li> <li>- three best placed cadet girls (born 2008 or later),</li> </ul>

<p><b>15. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI</b> Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.</p>	<p><b>15. DISCLAIMER OF LIABILITY</b> Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p>
<p><b>16. [NP] [DP] ZAVAROVANJE</b> Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih z najmanjšim kritjem 1.000.000 EUR na prireditev oz. ustrezno protivrednost. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.</p>	<p><b>16. [NP] [DP] INSURANCE</b> Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.000.000 EUR per event of the equivalent. Proof of insurance shall be provided upon registration.</p>
<p><b>17. TELEVIZIJSKE IN FOTOGRASKE PRAVICE</b> Tekmovalci dovolijo in hkrati prenašajo dovoljenje za uporabo absolutnih pravic video in fotografskih posnetkov njih oz. njihovih jadrnic za novinarske, uredniške ali promocijske namene.</p>	<p><b>17. TELEVISION AND PHOTOGRAPHERS RIGHTS</b> Competitors give absolute right and permission for video footage or photographs of themselves or their boat to be published in any media for press, editorial or advertising purposes.</p>
<p><b>18. DODATNE INFORMACIJE</b> Vse dodatne informacije lahko dobite pri organizatorju regate.</p> <p>Jadralni klub Pirat Portorož Obala 7 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>El. pošta: <a href="mailto:info@klub-pirat.si">info@klub-pirat.si</a> Splet: <a href="http://www.klub-pirat.si">www.klub-piran.si</a></p>	<p><b>18. FURTHER INFORMATION</b> For further information please contact the Organising Authority of the event.</p> <p>Yacht Club Pirat Portorož Obala 7 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>E- mail: <a href="mailto:info@klub-pirat.si">info@klub-pirat.si</a> Web: <a href="http://www.klub-pirat.si">www.klub-piran.si</a></p>

**Priloga / Attachment: A**

